



Správní rada

OPRAVNÝ ROZPOČET Č. 1/2010

CT/CA-036 /2010cs

OBSAH

I. ÚVOD

II. VÝKAZ PŘÍJMŮ A VÝDAJŮ – PŘEHLED

III. VÝKAZ PŘÍJMŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2010

IV. VÝKAZ VÝDAJŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2010

PŘÍLOHA 1 PLÁN PRACOVNÍCH MÍST

PŘIJATÝ SPRÁVNÍ RADOU DNE 10. ZÁŘÍ 2010

I. ÚVOD

Překladatelské středisko tento opravný rozpočet 1/2010 vypracovalo v souladu s článkem 28 finančního nařízení střediska ze dne 25. března 2009, a to z těchto důvodů:

Objem překladatelských činností byl v první polovině roku oproti předchozím letům poměrně vysoký. Zákazníci překladatelského střediska byli požádáni, aby potvrdili své odhady týkající se překladů od překladatelského střediska, a tyto nové verze odhadů vyhotovené v červnu 2010 se vyznačují nárůstem objemu. Na základě toho překladatelské středisko přistupuje k úpravě svého rozpočtu.

Překladatelské středisko navíc úřadu OHIM navrací přebytek vycházející z výsledku hospodaření za rok 2009, jak bylo dohodnuto na posledním zasedání správní rady, které se konalo ve dnech 22. a 23. března 2010¹.

Překladatelské středisko rovněž uhradí příspěvky zaměstnavatele na program důchodového zabezpečení Společenství za roky 2005–2010, jak schválila správní rada ve svém rozhodnutí CT/CA-028/2010.

VÝKAZ PŘÍJMŮ

V rámci výkazu příjmů byly provedeny tyto změny:

- a) Aktualizace rozpočtových odhadů týkajících se zákazníků střediska na základě jejich nejnovějších odhadů požadavků na překlady. Jedná se ve zkratce o nárůst o 8 716 212 EUR v hlavě 1 (Platby od agentur a institucí) a mírný pokles o 15 700 EUR v hlavě 3 (Interinstitucionální spolupráce). V odhadech zákazníků došlo v mnoha případech k výrazným změnám. Nejvýznamnější z nich je nárůst o téměř 8,2 milionu EUR v případě odhadů úřadu OHIM.
- b) Pokles v rámci bankovních úroků o 488 000 EUR v porovnání s předpovědí uvedenou v původním rozpočtu (hlava 4). Tento pokles je způsoben snížením úrokových sazeb u běžných a spořicíh účtů.
- c) V souladu s článkem 16 finančního nařízení je částka odpovídající rozpočtovému přebytku z předchozích let uvedena jako příjem za rozpočtový rok 2010, a sice ve výši 24 041 195 EUR.
- d) Navrácení prostředků úřadu OHIM ve výši 6 121 255 EUR. Tato náhrada vychází z výsledku hospodaření za rok 2009.
- e) Vytvoření rozpočtové položky 6100 na straně příjmů: náhrady Komisi za příspěvky zaměstnavatele na program důchodového zabezpečení Společenství. Tato položka pokrývá příspěvky vztahující se k rozpočtovým obdobím 2005–2009 ve výši 11 050 000 EUR, včetně úroků z prodloužení u dvou vrubopisů vydaných již v roce 2005. Tato

¹ Zápis z 34. zasedání správní rady, CT/CA-023/2010EN

částka bude Komisi uhrazena v roce 2010. Platba související s příspěvků zaměstnavatele za rok 2010 je v rozpočtu na tento rozpočtový rok uvedena jako výdaj (viz další odstavec „Výkaz výdajů“).

- f) Vytvoření dvou nových rozpočtových položek s označením „p.m.“, které jsou výsledkem uzavření smluv s novými zákazníky.

1041	Společný podnik pro provádění společné technologické iniciativy pro vestavěné počítačové systémy (ARTEMIS)	p.m.
1042	Společný podnik iniciativy pro inovativní léčiva	p.m.

VÝKAZ VÝDAJŮ

Překladačské středisko v rámci rozpočtu na rozpočtový rok 2010 přepracovalo hlavy výdajů, a to z důvodů uvedených v úvodu a také v důsledku nižší potřeby rozpočtových prostředků v rámci hlavy 1 (Zaměstnanci).

- a) Dochází k navýšení rozpočtových prostředků v rámci výdajů v hlavě 1 (Zaměstnanci) o 2 170 300 EUR. Tento nárůst je způsoben zejména převodem prostředků ve výši 3 200 300 EUR z položky 10000, „Rezerva pro příspěvků zaměstnavatele na program důchodového zabezpečení Společenství“, do položky 1134 za účelem pokrytí platby Komisi za rok 2010.

Vzhledem k tomu, že nedošlo k úplnému provedení plánu pracovních míst, nebudou zároveň využity všechny prostředky na základní platy a rodinné přídatky uvedené v původním rozpočtu. Schválená pracovní místa v plánu pracovních míst na rok 2010 jsou navíc přezkoumávána z hlediska platových tříd s cílem upravit rozpočet podle jejich aktuálního obsazení. To má za následek pokles výše rozpočtových prostředků o 1 100 000 EUR.

- b) Dochází k mírnému nárůstu prostředků (49 000 EUR) v hlavě 2 (Budovy, zařízení a různé provozní výdaje), kde rovněž bylo provedeno několik převodů prostředků.
- i. Po přijetí původního rozpočtu na rok 2010 byly do pracovního programu předkladačského střediska zařazeny nové projekty. Tato skutečnost, společně se zaměstnanci na rodičovské dovolené, zvyšuje potřebu konzultantů v oblasti IT i související náklady. Z tohoto důvodu bylo převedeno 200 000 EUR z rozpočtových prostředků určených na hardware a software. Dostupnost zdrojů vyplývá ze snížení objemu nákupů hardwaru o 10 %, nižších výdajů souvisejících se systémem ABAC vzhledem ke zpoždění jeho zavádění a nižších výdajů na nákup licencí.
 - ii. S cílem lépe vyjádřit povahu nákladů byly prostředky ve výši 140 000 EUR převedeny z rozpočtové položky na pronájem do jiných položek v rámci této hlavy rozpočtu, jako je údržba a elektřina. Prostředky v rámci rozpočtové položky 2330, „Výdaje na právní služby“ se navyšují o 50 000 EUR s cílem pokrýt výdaje související s probíhajícími jednáními s Komisí. Překladačské

středisko navíc potřebuje dočasně kompenzovat nedostatek právního poradenství z důvodu odchodu vedoucího právního a finančního oddělení.

- c) Dochází k navýšení rozpočtových prostředků v rámci provozních výdajů v hlavě 3 odhadem o 2 998 388 EUR v souvislosti s předpokládaným nárůstem počtu stran k překladu.
- d) V rámci rozpočtových prostředků určených pro stálý fond předběžného financování, který byl zřízen podle čl. 59a odst. 3 finančního nařízení a článku 58 nařízení, kterým se stanoví prováděcí pravidla finančního nařízení, dochází v roce 2010 k navýšení o 1 736 300 EUR. Toto navýšení navazuje na převod prostředků z rezerv (nezahrnutých do položek, na které se vztahuje fond předběžného financování) do rozpočtové položky 1134 pro příspěvky zaměstnavatele do důchodového systému v roce 2010 a nárůst předpokládaných výdajů na služby externích překladatelů.
- e) V rámci pohotovostní rezervy dochází ke snížení o 5 000 EUR.
- f) Dochází k navýšení rozpočtových prostředků v rámci rezervy na pokrytí příspěvků zaměstnavatele na program důchodového zabezpečení Společenství. Navýšení o 6 960 100 EUR je nezbytné k pokrytí celkových výdajů vztahujících se k letům 1998–2004, jak je uvedeno v dopisu Komise ref. PMO/SQ/JER – ARES (2010) 421333 ze dne 12. července 2010
- g) Byla vytvořena rozpočtová položka v rámci hlavy 10, „Rezervy“. Rezerva uvedená v rozpočtové položce 10005 byla vytvořena k pokrytí plateb úpravy platů oproti roku 2009, která je předmětem sporu. Tato rezerva pokrývá výdaje vztahující se k roku 2010 a části roku 2009 a dosahuje výše 398 500 EUR.
- h) Byla vytvořena rozpočtová položka v rámci hlavy 10, „Rezervy“. Rezerva uvedená v rozpočtové položce 10006 byla vytvořena pro investice v blízké budoucnosti: pořízení vybavení ke zdokonalení zabezpečení místnosti s vybavením IT a nového překladatelského softwaru.

PLÁN PRACOVNÍCH MÍST

V červnu 2010 činil počet zaměstnanců překladatelského střediska 206, přičemž v plánu pracovních míst se počítá s obsazením 225 pracovních míst. Probíhají výběrová řízení a překladatelské středisko pokračuje ve svém úsilí o dosažení předpokládaného počtu v roce 2010. K mírnému nárůstu dochází v rámci rozpočtových prostředků týkajících se zaměstnanců zprostředkovaných agenturou s cílem provádět práci, kterou dříve vykonávali zaměstnanci, kteří z překladatelského střediska odešli.

Jak již bylo uvedeno, schválená pracovní místa v plánu pracovních míst na rok 2010 byla podrobena přezkoumání za účelem zajistit, aby platové třídy lépe odpovídaly skutečnosti, a dosáhnout tak snížení nákladů. Přepracovaný plán pracovních míst na rok 2010 se nachází v příloze 1.

II. VÝKAZ PŘÍJMŮ A VÝDAJŮ – PŘEHLED

Hlava Kapitola	Název	Konečný rozpočet Rozpočtový rok 2010 (EUR)	Opravný rozpočet	Původní rozpočet Rozpočtový rok 2010 (EUR)
	PŘÍJMY			
1	PLATBY OD AGENTUR A SUBJEKTŮ	52 340 164	8 716 212	43 623 952
2	DOTACE OD KOMISE	p.m.	p.m.	p.m.
3	INTERINSTITUCIONÁLNÍ SPOLUPRÁCE	3 675 300	-15 700	3 691 000
4	OSTATNÍ PŘÍJMY	312 000	-488 000	800 000
5	PŘEBYTEK Z PŘEDCHOZÍHO ROZPOČTOVÉHO ROKU	24 041 195	24 041 195	p.m.
6	ÚHRADY	-17 171 255	-17 171 255	p.m.
	CELKOVÝ SOUČET	63 197 404	15 082 452	48 114 952
	VÝDAJE			
1	ZAMĚSTNANCI	25 265 200	2 170 300	23 094 900
2	BUDOVY, ZAŘÍZENÍ A RŮZNÉ PROVOZNÍ VÝDAJE	5 682 500	49 000	5 633 500
3	PROVOZNÍ VÝDAJE	18 640 700	2 998 388	15 642 312
10	REZERVY	13 609 004	9 864 764	3 744 240
	CELKOVÝ SOUČET	63 197 404	15 082 452	48 114 952

III. VÝKAZ PŘÍJMŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2010

Hlava Kapitola Článek Bod	Název	Konečný rozpočet Rozpočtový rok 2010 (EUR)	Opravný rozpočet	Původní rozpočet Rozpočtový rok 2010 (EUR)
1	PLATBY OD AGENTUR, ÚŘADŮ, ORGÁNŮ A INSTITUCÍ			
1 0	PLATBY OD AGENTUR, ÚŘADŮ, ORGÁNŮ A INSTITUCÍ			
1 0 0	Platby od agentur, úřadů, orgánů a institucí			
1 0 0 0	Evropská agentura pro životní prostředí (EEA)	400 000	p.m.	400 000
1 0 0 1	Evropská nadace odborného vzdělávání (ETF)	265 000	15 000	250 000
1 0 0 2	Evropské monitorovací centrum pro drogy a drogovou závislost (EMCDDA)	709 400	109 400	600 000
1 0 0 3	Evropská agentura pro léčivé přípravky (EMA)	2 827 300	-422 700	3 250 000
1 0 0 4	Evropská agentura pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci (EU-OSHA)	939 612	308 600	631 012
1 0 0 5	Úřad pro harmonizaci na vnitřním trhu (OHIM)	5 312 166	2 884 166	2 428 000
1 0 0 6	OHIM - ochranné známky	29 050 246	5 290 246	23 760 000
1 0 0 7	Odrůdový úřad Společenství (CPVO)	83 300	-46 700	130 000
1 0 0 8	Evropský policejní úřad (Europol)	1 047 200	-516 200	1 563 400
1 0 0 9	Evropská nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek (Eurofound)	810 700	460 700	350 000
	<i>Článek 1 0 0 - celkem</i>	41 444 924	8 082 512	33 362 412
1 0 1				
1 0 1 0	Evropské středisko pro rozvoj odborného vzdělávání (CEDEFOP)	110 000	-40 000	150 000
1 0 1 2	Agentura Evropské Unie pro základní práva (FRA)	550 000	p.m.	550 000
1 0 1 3	Evropská agentura pro obnovu (EAR)	p.m.	p.m.	p.m.
1 0 1 4	Evropská investiční banka (EIB)	p.m.	p.m.	p.m.
1 0 1 5	Evropský úřad pro bezpečnost potravin (EFSA)	500 000	-360 000	860 000
1 0 1 6	Evropská jednotka pro soudní spolupráci (Eurojust)	4 000	500	3 500
1 0 1 7	Evropská agentura pro námořní bezpečnost (EMSA)	225 600	-147 400	373 000
1 0 1 8	Evropská agentura pro bezpečnost letectví (EASA)	1 147 100	-152 900	1 300 000
1 0 1 9	Evropská agentura pro železnice (ERA)	700 000	-150 000	850 000
	<i>Článek 1 0 1 - celkem</i>	3 236 700	-849 800	4 086 500
1 0 2				

III. VÝKAZ PŘÍJMŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2010

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
1	
10	
100	Ustanovení čl. 10 odst. 2 písm b) nařízení Rady (ES) č. 2965/94, naposledy pozměněného nařízením Rady (ES) č. 1645/2003.
1000	
1001	
1002	
1003	
1004	
1005	
1006	
1007	
1008	
1009	
101	
1010	
1012	
1013	
1014	
1015	
1016	
1017	
1018	
1019	
102	

Hlava Kapitola Článek Bod	Název	Konečný rozpočet Rozpočtový rok 2010 (EUR)	Opravný rozpočet	Původní rozpočet Rozpočtový rok 2010 (EUR)
1 0 2 0	Evropská agentura pro bezpečnost sítí a informací (ENISA)	p.m.	-200 000	200 000
1 0 2 1	Evropské středisko pro prevenci a kontrolu nemocí (ECDC)	820 800	300 800	520 000
1 0 2 2	Evropská agentura pro řízení operativní spolupráce na vnějších hranicích členských států Evropské unie (FRONTEX)	350 000	p.m.	350 000
1 0 2 3	Výkonná agentura pro vzdělávání, kulturu a audiovizuální oblast (EACEA)	909 700	-310 300	1 220 000
1 0 2 4	Výkonná agentura pro konkurenceschopnost a inovace (EACI)	28 500	-31 500	60 000
1 0 2 5	Evropská policejní akademie (CEPOL)	102 000	p.m.	102 000
1 0 2 6	Výkonná agentura pro zdraví a spotřebitele (EAHC)	105 000	p.m.	105 000
1 0 2 7	Úřad pro dohled nad evropským GNSS (GSA)	12 400	-17 600	30 000
1 0 2 8	Evropská obranná agentura (EDA)	4 800	-10 200	15 000
1 0 2 9	Evropská agentura pro chemické látky (ECHA)	3 921 040	695 800	3 225 240
	<i>Článek 1 0 2 - celkem</i>	6 254 240	427 000	5 827 240
1 0 3				
1 0 3 0	Agentura Společenství pro kontrolu rybolovu (CFCA)	50 000		50 000
1 0 3 1	Fusion for Energy (F4E)	40 000	-160 000	200 000
1 0 3 2	Satelitní středisko Evropské unie (EUSC)	p.m.	-500	500
1 0 3 3	Výkonná agentura pro transevropskou dopravní síť (TEN-T EA)	52 800	-44 500	97 300
1 0 3 4	Evropský inovační a technologický institut (EIT)	98 900	98 900	p.m.
1 0 3 5	Výkonná agentura Evropské rady pro výzkum (ERC)	56 500	56 500	p.m.
1 0 3 6	Výkonná agentura pro výzkum (REA)	1 500	1 500	p.m.
1 0 3 7	Společný podnik „Clean Sky“ (CSJU)	15 600	15 600	p.m.
1 0 3 8	Evropský institut pro rovnost žen a mužů (EIGE)	250 000	250 000	p.m.
1 0 3 9	Společný podnik SESAR (SJU)	23 800	23 800	p.m.
	<i>Článek 1 0 3 - celkem</i>	589 100	241 300	347 800
1 0 4				
1 0 4 0	Evropský inspektor ochrany údajů (EDPS)	815 200	815 200	p.m.
1 0 4 1	Společný podnik pro provádění společné technologické iniciativy pro vestavěné počítačové systémy (ARTEMIS)	p.m.		

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
1020	
1021	
1022	
1023	
1024	
1025	
1026	
1027	
1028	
1029	
1030	
1031	
1032	
1033	
1034	
1035	
1036	
1037	
1038	
1039	
1040	
1041	

Hlava Kapitola Článek Bod	Název	Konečný rozpočet Rozpočtový rok 2010 (EUR)	Opravný rozpočet	Původní rozpočet Rozpočtový rok 2010 (EUR)
1 0 4 2	Společný podnik iniciativy pro inovativní léčiva (IMIJU)	p.m.		
	<i>Článek 1 0 4 - celkem</i>	815 200	815 200	p.m.
	KAPITOLA 1 0 — CELKEM	52 340 164	8 716 212	43 623 952
	Hlava 1 — Celkem	52 340 164	8 716 212	43 623 952
2	DOTACE OD KOMISE			
2 0	DOTACE OD KOMISE			
2 0 0	Dotace od Komise			
2 0 0 0	Dotace od Komise	p.m.		p.m.
	KAPITOLA 2 0 — CELKEM	p.m.	p.m.	p.m.
	Hlava 2 — Celkem	p.m.	p.m.	p.m.
3	INTERINSTITUCIONÁLNÍ SPOLUPRÁCE			
3 0	INTERINSTITUCIONÁLNÍ SPOLUPRÁCE			
3 0 0	Interinstitucionální spolupráce			
3 0 0 0	Evropská komise - GR pro zaměstnanost	2 400 000		2 400 000
3 0 0 1	Účast na činnosti Interinstitucionálního výboru pro překlady a tlumočení (ICTI)	p.m.		p.m.
3 0 0 2	Řízení interinstitucionálních projektů	701 000		701 000
3 0 0 3	Evropský parlament	p.m.		p.m.
3 0 0 4	Rada Evropské unie	120 400	50 400	70 000
3 0 0 5	Evropský účetní dvůr	49 900	-50 100	100 000
3 0 0 6	Výbor regionů Evropské unie	p.m.		p.m.
3 0 0 7	Hospodářský a sociální výbor Evropských společenství	p.m.		p.m.
3 0 0 8	Soudní dvůr Evropské unie	p.m.		p.m.
3 0 0 9	Příspěvek na programy Společenství	p.m.		p.m.
	<i>Článek 3 0 0 - celkem</i>	3 271 300	300	3 271 000
3 0 1				
3 0 1 0	Evropská centrální banka	34 800	-15 200	50 000
3 0 1 1	Evropský veřejný ochránce práv	369 200	-800	370 000
	<i>Článek 3 0 1 - celkem</i>	404 000	-16 000	420 000

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
1 0 4 2	
2	
2 0	
2 0 0	Ustanovení čl. 10 odst. 2 písm c) nařízení Rady (ES) č. 2965/94, naposledy pozměněného nařízením Rady (ES) č. 1645/2003.
2 0 0 0	
3	
3 0	
3 0 0	Ustanovení čl. 10 odst. 2 písm b) nařízení Rady (ES) č. 2965/94, naposledy pozměněného nařízením Rady (ES) č. 1645/2003.
3 0 0 0	
3 0 0 1	
3 0 0 2	
3 0 0 3	
3 0 0 4	
3 0 0 5	
3 0 0 6	
3 0 0 7	
3 0 0 8	
3 0 0 9	Příjem vyplývající z účasti střediska na programech Společenství.
3 0 1	
3 0 1 0	
3 0 1 1	

Hlava Kapitola Článek Bod	Název	Konečný rozpočet Rozpočtový rok 2010 (EUR)	Opravný rozpočet	Původní rozpočet Rozpočtový rok 2010 (EUR)
	KAPITOLA 3 0 — CELKEM	3 675 300	-15 700	3 691 000
	Hlava 3 — Celkem	3 675 300	-15 700	3 691 000
4	OSTATNÍ PŘÍJMY			
4 0	OSTATNÍ PŘÍJMY			
4 0 0	Bankovní úroky			
4 0 0 0	Bankovní úroky	312 000	-488 000	800 000
	Článek 4 0 0 - celkem	312 000	-488 000	800 000
4 0 1	Různé úhrady			
4 0 1 0	Různé úhrady	p.m.		
	Článek 4 0 1 - celkem	p.m.		p.m.
	KAPITOLA 4 0 — CELKEM	312 000	-488 000	800 000
	Hlava 4 — Celkem	312 000	-488 000	800 000
5	PŘEBYTEK Z PŘEDCHOZÍHO ROZPOČTOVÉHO ROKU			
5 0	PŘEBYTEK Z PŘEDCHOZÍHO ROZPOČTOVÉHO ROKU			
5 0 0	Přebytek z předchozího rozpočtového roku			
5 0 0 0	Přebytek z předchozího rozpočtového roku	24 041 195	24 041 195	p.m.
	Článek 5 0 0 - celkem	24 041 195	24 041 195	p.m.
	KAPITOLA 5 0 — CELKEM	24 041 195	24 041 195	p.m.
	Hlava 5 — Celkem	24 041 195	24 041 195	p.m.
6	ÚHRADY			
6 0	ÚHRADY ZÁKAZNÍKŮM			
6 0 0	Úhrady zákazníkům			
6 0 0 0	Úhrady zákazníkům	-6 121 255	-6 121 255	
	Článek 6 0 0 - celkem	-6 121 255	-6 121 255	p.m.
	KAPITOLA 6 0 — CELKEM	-6 121 255	-6 121 255	p.m.
6 1	MIMOŘÁDNÉ NÁHRADY			
6 1 0	Mimořádné náhrady			

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
4	
4 0	
4 0 0	Tento článek pokrývá úroky, které budou středisku připsány na jeho bankovní účet.
4 0 0 0	
4 0 1	Tento článek pokrývá různé úhrady (soukromé telefonické hovory atd.).
4 0 1 0	
5	
5 0	
5 0 0	
5 0 0 0	Přebytek z předchozího rozpočtového roku. Článek 16 finančního nařízení střediska ze dne 22. prosince 2003.
6	
6 0	
6 0 0	
6 0 0 0	Úhrady zůstatku výsledkového účtu z předchozího rozpočtového roku.
6 1	Tato položka je určena k pokrytí plateb pojistného pro budovy nebo části budov používané střediskem. Převod z rozpočtové položky 2000.
6 1 0	

Hlava Kapitola Článek Bod	Název	Konečný rozpočet Rozpočtový rok 2010 (EUR)	Opravný rozpočet	Původní rozpočet Rozpočtový rok 2010 (EUR)
6 1 0 0	Náhrady Komisi za příspěvky zaměstnavatele na program důchodového zabezpečení Společenství za období 2005–2009	-11 050 000	-11 050 000	
	<i>Článek 6 1 0 - celkem</i>	-11 050 000	-11 050 000	p.m.
	KAPITOLA 6 1 — CELKEM	-11 050 000	-11 050 000	p.m.
	Hlava 6 — Celkem	-17 171 255	-17 171 255	p.m.
	CELKOVÝ SOUČET	63 197 404	15 082 452	48 114 952

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
6 1 0 0	Mimořádné náhrady Komisi na pokrytí příspěvků zaměstnavatele na program důchodového zabezpečení Společenství za předchozí roky. V roce 2010 se provádí náhrady týkající se období 2005–2009 (včetně úroků z prodlení u vrubopisů za rok 2005), na základě rozhodnutí správní rady CT/CA-028/2010.

IV. VÝKAZ VÝDAJŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2010

Hlava Kapitola Článek Bod	Název	Konečný rozpočet Rozpočtový rok 2010 (EUR)	Opravný rozpočet	Původní rozpočet Rozpočtový rok 2010 (EUR)
1	ZAMĚSTNANCI			
11	ZAMĚSTNANCI V ČINNÉ SLUŽBĚ			
110	<i>Zaměstnanci v aktivním pracovním poměru</i>			
1100	Základní platy	14 680 000	-500 000	15 180 000
1101	Rodinné přídatky	1 450 000	-300 000	1 750 000
1102	Příspěvky za práci v zahraničí a za pobyt v zahraničí	2 270 000	p.m.	2 270 000
1103	Asistenční příspěvky	38 000	p.m.	38 000
	<i>Článek 110 - celkem</i>	18 438 000	-800 000	19 238 000
111	<i>Pomocní zaměstnanci a místní zaměstnanci</i>			
1110	Pomocní zaměstnanci	p.m.	p.m.	p.m.
1111	Pomocní tlumočníci	p.m.	p.m.	p.m.
1112	Místní zaměstnanci	p.m.	p.m.	p.m.
1113	Stážisté	32 000	p.m.	32 000
1115	Smluvní zaměstnanci	591 500	-370 000	961 500

IV. VÝKAZ VÝDAJŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2010

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
1	
11	
110	
1100	<p>Služební řád úředníků Evropských společenství a pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společenství, zejména články 62 a 66 tohoto předpisu.</p> <p>Tato položka je určena k pokrytí základních platů úředníků a dočasných zaměstnanců. Snížení vychází z přesnějšího výpočtu.</p>
1101	<p>Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména články 62, 67 a 68 a oddíl I přílohy VII tohoto předpisu.</p> <p>Tato položka je určena k pokrytí příspěvků na domácnost, příspěvků na vyživované děti a příspěvků na vzdělání vyplácených úředníkům a dočasným zaměstnancům. Snížení vychází z přesnějšího výpočtu.</p>
1102	<p>Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména články 62 a 69 a článek 4 přílohy VII tohoto předpisu.</p> <p>Tato položka je určena k pokrytí příspěvků za práci v zahraničí a za pobyt v zahraničí vyplácených úředníkům a dočasným zaměstnancům.</p>
1103	<p>Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména čl. 18 odst. 1 přílohy XIII tohoto předpisu.</p> <p>Tato položka je určena k pokrytí asistenčního příspěvku vypláceného úředníkům a dočasným zaměstnancům kategorie AST, kteří pracují jako stenotypisté, písaři, obsluha dálnopisu, sazeči, řídicí sekretářky nebo vedoucí sekretářky a kteří na tento příspěvek měli nárok v měsíci před 1. květnem 2004.</p>
111	
1110	<p>Pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společenství, zejména článek 3 a hlava III tohoto předpisu.</p> <p>Tato položka je určena k pokrytí platů (včetně přesčasů) a příspěvků zaměstnavatele na sociální zabezpečení vyplácených pomocným zaměstnancům.</p>
1111	<p>Pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společenství, zejména článek 3 a hlava III tohoto předpisu.</p> <p>Tato položka bude využita pouze tehdy, pokud Společný tlumočnický a konferenční servis (SCIC) nebude moci překladatelskému středisku poskytnout požadované lidské zdroje, zejména při příležitosti zasedání správní rady.</p>
1112	<p>Pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společenství, zejména článek 4 a hlava V tohoto předpisu.</p> <p>Tato položka je určena k pokrytí platů (včetně přesčasů) a příspěvků zaměstnavatele na sociální zabezpečení vyplácených místním zaměstnancům.</p>
1113	<p>Tato položka je určena k pokrytí výdajů týkajících se stážistů, např. prostřednictvím rozvíjení vztahů s univerzitami.</p> <p>Položka zahrnuje 8 stážistů na období 4 měsíců.</p>
1115	<p>Pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společenství, zejména článek 3a a hlava IV tohoto předpisu.</p> <p>Převod ve výši 70 000 EUR do položky 1175: pracovníci zprostředkovaní agenturou a snížení o 300 000 EUR oproti původnímu rozpočtu.</p>

Hlava Kapitola Článek Bod	Název	Konečný rozpočet Rozpočtový rok 2010 (EUR)	Opravný rozpočet	Původní rozpočet Rozpočtový rok 2010 (EUR)
	<i>Článek 111 - celkem</i>	623 500	-370 000	993 500
112	<i>Odborné vzdělávání zaměstnanců</i>			
1120	Odborné vzdělávání zaměstnanců	320 000	p.m.	320 000
	<i>Článek 112 - celkem</i>	320 000	p.m.	320 000
113	<i>Příspěvky zaměstnavatele na sociální zabezpečení</i>			
1130	Pojištění pro případ nemoci	520 000	p.m.	520 000
1131	Pojištění pro případ nemoci z povolání nebo úrazu	133 000	p.m.	133 000
1132	Pojištění pro případ ztráty zaměstnání	165 000	p.m.	165 000
1133	Vznik nebo zachování nároků na důchod	p.m.	p.m.	p.m.
1134	Příspěvek na program důchodového zabezpečení Společenství	3 200 300	3 200 300	p.m.
	<i>Článek 113 - celkem</i>	4 018 300	3 200 300	818 000
114	<i>Různé příspěvky a dávky</i>			
1140	Příspěvky a dávky při narození dítěte a v případě úmrtí	2 000	p.m.	2 000

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
112 1120	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména článek 24a tohoto předpisu. K navýšení rozpočtových prostředků v tomto bodě dochází s ohledem na důležitý nábor nových zaměstnanců koncem roku 2009/počátkem roku 2010, jakož i na splnění strategické priority č. 3 střediska: "Posílení výkonnosti pomocí nových znalostí a schopností".
113 1130	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména článek 72 tohoto předpisu. Právní předpisy týkající se pojištění pro případ nemoci úředníků Evropských společenství. Tato položka je určena k pokrytí příspěvku zaměstnavatele (3.4% základního platu). Příspěvek zaměstnanců činí 1.7% základního platu.
1131	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména článek 73 tohoto předpisu a článek 15 přílohy VIII tohoto předpisu. Tato položka je určena k pokrytí příspěvku zaměstnavatele na úrazové pojištění a pojištění pro případ nemoci z povolání (0,77 % ze základního platu). K takto vypočtené položce se přidávají další 2 % (což zvýší celkové procento na 0,7854 %), a to za účelem pokrytí dalších výdajů, které nejsou kryty pojištěním (článek 73 Služebního řádu).
1132	Pracovní řád ostatních pracovníků Evropských společenství, zejména článek 28a tohoto předpisu. Tato položka je určena k pojištění dočasných zaměstnanců proti ztrátě zaměstnání. Použitá sazba: 0,81% ze základního platu.
1133	Pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společenství, zejména článek 42 tohoto předpisu. Tato položka je určena k pokrytí plateb prováděných střediskem ve prospěch úředníků a dočasných zaměstnanců za účelem zajištění vzniku nebo zachování nároků na důchod v zemi jejich původu.
1134	Tato položka je určena k pokrytí příspěvků střediska na program důchodového zabezpečení Společenství za rok 2010 na základě rozhodnutí správní rady CT/CA-028/2010. Výpočet pro rok 2010 vychází z posledního indexu zveřejněného Komisí: 21,8 % výše základních platů. .
114 1140	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména články 70, 74 a 75 tohoto předpisu. Tato položka je určena k pokrytí: — prostředků pro příspěvky při narození dítěte pro 10 dětí zaměstnanců střediska, v jejichž zemích původu neexistují právní ustanovení pro tento typ příspěvků — v případě úmrtí úředníka k výplatě plné mzdy zemřelého do konce třetího měsíce následujícího po měsíci, v němž došlo k úmrtí, a nákladů spojených s přepravou jeho ostatků do místa původu. V případě úmrtí budou příslušné prostředky převedeny z bodu 1100.

Hlava Kapitola Článek Bod	Název	Konečný rozpočet Rozpočtový rok 2010 (EUR)	Opravný rozpočet	Původní rozpočet Rozpočtový rok 2010 (EUR)
1141	Roční cestovní výdaje	326 000	p.m.	326 000
1143	Pevný služební příspěvek	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Článek 114 - celkem</i>	328 000	p.m.	328 000
115	<i>Přesčasy</i>			
1150	Přesčasy	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Článek 115 - celkem</i>	p.m.	p.m.	p.m.
117	<i>Doplňkové služby</i>			
1171	Externí tlumočníci a konferenční technici	p.m.	p.m.	p.m.
1175	Zaměstnanci agentury	390 000	70 000	320 000
	<i>Článek 117 - celkem</i>	390 000	70 000	320 000
118	<i>Různé výdaje v souvislosti s nástupem zaměstnanců do pracovního poměru a s přeložením zaměstnanců</i>			
1180	Různé výdaje v souvislosti s nástupem zaměstnanců do pracovního poměru	65 000	p.m.	65 000
1181	Cestovní výdaje	17 500	p.m.	17 500
1182	Příspěvky na zařízení, znovuusídlení a přestěhování	180 000	p.m.	180 000

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
1141	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména článek 8 přílohy VII tohoto služebního řádu. Tato položka je určena k pokrytí paušálních cestovních náhrad úředníků a dočasných zaměstnanců, jejich manželů/manželek a vyživovaných dětí z místa výkonu zaměstnání do místa původu.
1143	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména článek 14 přílohy VII tohoto služebního řádu. Tato položka je určena k pokrytí pevného služebního příspěvku pro úředníky a dočasné zaměstnance, kterým v souvislosti s plněním služebních povinností pravidelně vznikají výdaje na reprezentaci.
115	
1150	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména článek 56 a přílohy VI tohoto předpisu. Tato položka je určena k pokrytí paušálních nebo hodinových sazeb za přesčasy odpracované úředníky a ostatními zaměstnanci kategorie AST, jakož i místními zaměstnanci, u nichž nebylo možné přesčasy kompenzovat náhradním volnem v souladu se stanovenými předpisy.
117	
1171	Pokrytí plateb pro externí tlumočníky objednané střediskem pro mimořádné konference, pro které nemůže tlumočení zajistit Komise. Kromě mezd tato položka zahrnuje také příspěvek na program životního pojištění a nemocenského pojištění, jakož i pojištění proti úrazům a úmrtí a refundaci cestovních nákladů a výplatu pevných cestovních náhrad pro externí tlumočníky, jejichž sídlo podnikání se nenachází v místě výkonu zaměstnání.
1175	Tato položka je určena k pokrytí nákladů na pracovníky v rámci přechodně poskytovaných služeb. Převod prostředků z rozpočtové položky 1115 "smluvní zaměstnanci".
118	
1180	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména články 27–31 a článek 33 tohoto předpisu. Tato položka je určena k pokrytí výdajů vynaložených v souvislosti s přijímáním nových zaměstnanců.
1181	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména články 20 a 71 a článek 7 přílohy VII tohoto služebního řádu. Tato položka je určena k pokrytí cestovních výdajů úředníků a ostatních zaměstnanců (včetně rodinných příslušníků) v souvislosti s nástupem do pracovního poměru nebo s jeho ukončením.
1182	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména články 5 a 6 přílohy VII tohoto předpisu. Tato položka je určena k pokrytí příspěvků na zařízení úředníků a dočasných zaměstnanců, kteří jsou nuceni změnit bydliště a usídlit se na jiném místě při nástupu do pracovního poměru nebo při jeho definitivním ukončení.

Hlava Kapitola Článek Bod	Název	Konečný rozpočet Rozpočtový rok 2010 (EUR)	Opravný rozpočet	Původní rozpočet Rozpočtový rok 2010 (EUR)
1183	Náklady na stěhování	39 000	p.m.	39 000
1184	Dočasné denní příspěvky	276 000	p.m.	276 000
	<i>Článek 118 - celkem</i>	577 500	p.m.	577 500
119	Úpravy platů a dodatky k odměnám			
1190	Úpravy platů	900	p.m.	900
	<i>Článek 119 - celkem</i>	900	p.m.	900
	KAPITOLA 11 - CELKEM	24 696 200	2 100 300	22 595 900
13	SLUŽEBNÍ A PRACOVNÍ CESTY			
130	Služební a pracovní cesty			
1300	Výdaje na služební cesty, výdaje na pracovní cesty a jiné vedlejší výdaje	90 000	p.m.	90 000
	<i>Článek 130 - celkem</i>	90 000	p.m.	90 000
131	Služební a pracovní cesty související se školeními			
1310	Výdaje na služební cesty související se školeními	60 000	p.m.	60 000
	<i>Článek 131 - celkem</i>	60 000	p.m.	60 000
	KAPITOLA 13 - CELKEM	150 000	p.m.	150 000
14	SOCIÁLNÍ A ZDRAVOTNICKÁ INFRASTRUKTURA			
140	Sociální a zdravotnická infrastruktura			
1400	Restaurace a jídelny	47 000	5 000	42 000

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
1183	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména články 20 a 71 a článek 9 přílohy VII tohoto služebního řádu. Tato položka je určena k pokrytí nákladů na stěhování úředníků a dočasných zaměstnanců, kteří jsou nuceni změnit bydliště a usídlit se na jiném místě při nástupu do pracovního poměru, přeložení na jiné pracoviště nebo při definitivním ukončení pracovního poměru a usazení na jiném místě.
1184	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména články 20 a 71 a článek 10 přílohy VII tohoto služebního řádu. Tato položka je určena k pokrytí denních příspěvků náležejících úředníkům a dočasným zaměstnancům, kteří mohou prokázat, že byli nuceni změnit místo svého bydliště při nástupu do pracovního poměru (včetně přeložení).
119	
1190	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména články 64 a 65 tohoto předpisu. Tato položka je určena k pokrytí nákladů vzniklých použitím koeficientů pro úpravu platů úředníků a dočasných zaměstnanců, jakož i pro náklady spojené s přesčasy.
13	
130	
1300	Tato položka je určena k pokrytí cestovních výdajů, plateb denních příspěvků v průběhu služebních cest a pomocných nebo výjimečných výdajů vynaložených stanovenými zaměstnanci v zájmu výkonu služby, v souladu s ustanoveními Služebního řádu úředníků Evropských společenství. V roce 2010 jsou rozpočtové položky na služební cesty související se školeními mimo Lucemburk zahrnuty v samostatném bodu 1310.
130	
1310	Nový rozpočtový bod vytvořený v roce 2010 s cílem lepší kontroly skutečných nákladů na školení.
14	
140	
1400	Tato položka je určena k pokrytí nákladů na provozování restaurací a jídelen, zvláště provozní náklady, smlouvy na údržbu zařízení, dodávky zařízení apod.

Hlava Kapitola Článek Bod	Název	Konečný rozpočet Rozpočtový rok 2010 (EUR)	Opravný rozpočet	Původní rozpočet Rozpočtový rok 2010 (EUR)
	Článek 140 - celkem	47 000	5 000	42 000
141	Lékařská služba			
1410	Lékařská služba	26 000	p.m.	26 000
	Článek 141 - celkem	26 000	p.m.	26 000
142	Ostatní výdaje			
1420	Ostatní výdaje	210 000	65 000	145 000
1421	Společenské styky	26 000	p.m.	26 000
	Článek 142 - celkem	236 000	65 000	171 000
	KAPITOLA 14 - CELKEM	309 000	70 000	239 000
15	MOBILITA			
152	Mobilita			
1520	Výměny zaměstnanců	p.m.	p.m.	p.m.
1521	Úředníci střediska dočasně vyslaní do vnitrostátních orgánů, mezinárodních organizací nebo institucí či zařízení veřejného sektoru	p.m.	p.m.	p.m.
	Článek 152 - celkem	p.m.	p.m.	p.m.
	KAPITOLA 15 - CELKEM	p.m.	p.m.	p.m.
16	SOCIÁLNÍ PÉČE			
160	Sociální péče			
1600	Příspěvky pro zvláštní pomoc	p.m.	p.m.	p.m.
	Článek 160 - celkem	p.m.	p.m.	p.m.
162	Ostatní výdaje			
1620	Ostatní výdaje	p.m.	p.m.	p.m.
	Článek 162 - celkem	p.m.	p.m.	p.m.
163	Středisko péče o děti předškolního věku			

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
141 1410	Služební řád úředníků Evropských společenství, a zejména článek 59 tohoto předpisu a článek 8 přílohy II tohoto předpisu.
142 1420 1421	<p>1420 Příspěvky na Výbor pro sociální činnost. Aktualizace původního předpokladu OIL ve výši 189 000 EUR přičteného k odhadované výši příspěvku CDT pro větev CPE3, dokud OIL nepředloží skutečnou výši příspěvku.</p> <p>1421 Tato položka je určena na podporu a finanční zajištění iniciativ, jejichž cílem je rozvíjet společenské styky mezi zaměstnanci z různých zemí, na pokrytí výdajů a příspěvků ve prospěch zaměstnanců.</p>
15 152 1520 1521	<p>1520 Tato položka je určena k pokrytí výdajů týkajících se dočasného vyslání úředníků nebo dočasných zaměstnanců střediska do národních nebo mezinárodních útvarů nebo přechodného zaměstnání v těchto útvarech.</p> <p>1521 Tato položka je určena k pokrytí výdajů týkajících se dočasného vyslání úředníků nebo dočasných zaměstnanců střediska do národních nebo mezinárodních útvarů nebo přechodného zaměstnání v těchto útvarech.</p>
16 160 1600 162 1620	<p>1600 Tato položka je určena k pokrytí peněžité pomoci, která může být poskytnuta zaměstnanci, bývalému zaměstnanci nebo pozůstalým po zemřelém zaměstnanci, kteří se nacházejí v obtížné situaci.</p> <p>1620 Tato položka je určena k pokrytí podpory rodinám, nově příchozím zaměstnancům, na právní pomoc, granty pro dětské organizace a pro sekretariát sdružení rodičů.</p>
163	

Hlava Kapitola Článek Bod	Název	Konečný rozpočet Rozpočtový rok 2010 (EUR)	Opravný rozpočet	Původní rozpočet Rozpočtový rok 2010 (EUR)
1630	Středisko péče o děti předškolního věku	99 000	p.m.	99 000
	Článek 163 - celkem	99 000	p.m.	99 000
164	Doplňková pomoc zdravotně postiženým			
1640	Doplňková pomoc zdravotně postiženým	4 000	p.m.	4 000
	Článek 164 - celkem	4 000	p.m.	4 000
	KAPITOLA 16 - CELKEM	103 000	p.m.	103 000
17	POHOŠTĚNÍ A REPREZENTACE			
170	Pohoštění a reprezentace			
1700	Výdaje na reprezentaci a pohoštění	7 000	p.m.	7 000
	Článek 170 - celkem	7 000	p.m.	7 000
	KAPITOLA 17 - CELKEM	7 000	p.m.	7 000
19	DŮCHODY			
190	Důchody			
1900	Důchody a odchodné	p.m.	p.m.	p.m.
	Článek 190 - celkem	p.m.	p.m.	p.m.
	KAPITOLA 19 - CELKEM	p.m.	p.m.	p.m.
	Hlava 1 — Celkem	25 265 200	2 170 300	23 094 900
2	BUDOVY, ZAŘÍZENÍ A RŮZNÉ PROVOZNÍ VÝDAJE			
20	INVESTICE DO NEMOVITOSTÍ, PRONÁJEM BUDOV A SOUVISEJÍCÍ NÁKLADY			
200	Investice do nemovitostí, pronájem budov a náklady s tím spojené			
2000	Pronájem budov a související náklady	1 199 100	-140 900	1 340 000
	Článek 200 - celkem	1 199 100	-140 900	1 340 000
201	Pojištění			
2010	Pojištění	11 900	3 900	8 000
	Článek 201 - celkem	11 900	3 900	8 000

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
1630	Tato položka je určena k pokrytí finanční účasti střediska na péči o děti zaměstnanců střediska v jeslích, které nejsou spravovány Komisí.
164	
1640	Tato položka umožňuje provést platby invalidním úředníkům v aktivním zaměstnaneckém poměru, manželům/manželkám a vyživovaným dětem v situaci, kdy byly vyčerpány nároky pocházející z národního zabezpečení. Tyto platby mohou pokrývat výdaje (kromě výdajů na léčebnou péči), které jsou uznány jako potřebné, byly vynaloženy v důsledku invalidity a jsou doloženy příslušnou dokumentací.
17	
170	
1700	Tato položka je určena k pokrytí výdajů na reprezentaci, jakož i na různé recepce.
19	
190	
1900	Tato položka je určena k pokrytí důchodů a odchodného.
2	
20	
200	
2000	Tato položka je určena k pokrytí nájemného za budovy nebo jejich části a za parkoviště používané překladatelským střediskem. Pokles je způsoben převody mezi položkami s cílem blíže sledovat výdaje související s budovou T.
201	
2010	Tato položka je určena k pokrytí plateb pojistného pro budovy nebo části budov používané střediskem. Převod z rozpočtové položky 2000.

Hlava Kapitola Článek Bod	Název	Konečný rozpočet Rozpočtový rok 2010 (EUR)	Opravný rozpočet	Původní rozpočet Rozpočtový rok 2010 (EUR)
202	Voda, plyn, elektřina a topení			
2020	Voda, plyn, elektřina a topení	43 500	40 500	3 000
	Článek 202 - celkem	43 500	40 500	3 000
203	Úklid a údržba			
2030	Úklid a údržba	185 500	65 500	120 000
	Článek 203 - celkem	185 500	65 500	120 000
204	Zařízení prostor			
2040	Zařízení prostor	24 000	4 000	20 000
	Článek 204 - celkem	24 000	4 000	20 000
205	Zabezpečení a ostraha budov			
2050	Zabezpečení a ostraha budov	92 000	36 000	56 000
	Článek 205 - celkem	92 000	36 000	56 000
206	Nabytí nemovitostí			
2060	Nabytí nemovitostí	p.m.	p.m.	p.m.
	Článek 206 - celkem	p.m.	p.m.	p.m.
208	Předběžné výdaje na nabytí nebo výstavbu nemovitého majetku			
2080	Předběžné výdaje na nabytí nebo výstavbu nemovitého majetku	6 000	p.m.	6 000
	Článek 208 - celkem	6 000	p.m.	6 000
209	Ostatní výdaje			
2090	Ostatní výdaje	p.m.	p.m.	p.m.
	Článek 209 - celkem	p.m.	p.m.	p.m.
	KAPITOLA 20 - CELKEM	1 562 000	9 000	1 553 000
21	ZPRACOVÁNÍ DAT			

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
202	
2020	Tato položka je určena k pokrytí běžných výdajů. Převod z rozpočtové položky 2000.
203	
2030	Tato položka je určena k pokrytí nákladů na úklid (pravidelný úklid, nákupy prostředků na údržbu, mytí, praní, chemické čištění atd.), nákladů na údržbu technického vybavení a zařízení (výtahy, vytápění, klimatizace atd.) a výloh spojených s odvozem odpadů. Převod z rozpočtové položky 2000.
204	
2040	Tato položka je určena k pokrytí nákladů na vybavení interiérů a na opravy budovy. Převod z rozpočtové položky 2211.
205	
2050	Tato položka je určena k pokrytí různých výdajů na budovy, souvisejících se zabezpečením a ostrahou, zejména výdajů na smlouvy o ostraze budov, na nájem a obměnu náplně hasicích přístrojů, nákup a údržbu protipožárního zařízení, obměnu vybavení úředníků a ostatních zaměstnanců, kteří jsou dobrovolnými hasiči, jakož i nákladů na provádění předepsaných prohlídek. Tento nárůst je způsoben převodem z rozpočtové položky 2000 (30 000 EUR), a dodatečnými prostředky na pokrytí neplánovaných nákladů recepce ve výši 5 000 EUR.
206	
2060	Tato položka je určena k pokrytí případné koupě budovy sloužící jako sídlo střediska.
208	
2080	Tato položka je určena k pokrytí výdajů na odborné zprávy týkající se nemovitého majetku (jeden týden konzultací, výše podle rámcové smlouvy).
209	
2090	Tato položka je určena k pokrytí ostatních běžných výdajů, které nejsou jinde zvlášť uvedeny. Jedná se například o poplatky správní povahy za jiné než veřejné služby (voda, plyn, elektřina), údržbu, obecní daně, a pomocné výdaje.

Hlava Kapitola Článek Bod	Název	Konečný rozpočet Rozpočtový rok 2010 (EUR)	Opravný rozpočet	Původní rozpočet Rozpočtový rok 2010 (EUR)
210	Informační technologie			
2100	Nákup počítačového hardwaru a softwaru, práce na něm a jeho obsluha a údržba	1 420 000	-200 000	1 620 000
	<i>Článek 210 - celkem</i>	1 420 000	-200 000	1 620 000
212				
2120	Externí služby týkající se využívání, zavádění, vývoje a údržby softwaru a systémů	1 540 000	200 000	1 340 000
	<i>Článek 212 - celkem</i>	1 540 000	200 000	1 340 000
	KAPITOLA 21 - CELKEM	2 960 000	p.m.	2 960 000
22	MOVITÝ MAJETEK A SOUVISEJÍCÍ NÁKLADY			
220	Technické vybavení a elektronické kancelářské zařízení			
2200	Pořizování nového nábytku	20 000	p.m.	20 000
2201	Obměna	p.m.	p.m.	p.m.
2202	Pronájem	5 000	p.m.	5 000
2203	Údržba, používání a opravy	3 000	p.m.	3 000
2204	kancelářské potřeby	7 000	p.m.	7 000
	<i>Článek 220 - celkem</i>	35 000	p.m.	35 000
221	Nábytek			
2210	Pořizování nového nábytku	30 000	20 000	10 000
2211	Obměna	6 000	-24 000	30 000
2212	Údržba, používání a opravy	2 000	p.m.	2 000
	<i>Článek 221 - celkem</i>	38 000	-4 000	42 000
223	Dopravní prostředky			
2230	Pořizování nových dopravních prostředků	p.m.	p.m.	p.m.
2232	Nájem vozidel	26 000	2 000	24 000
2233	Údržba, používání a opravy dopravních prostředků	6 000	p.m.	6 000

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
210	Tato položka je určena k pokrytí nákupu nebo leasingu souvisejícího s počítačovým hardwarem, vývojem softwaru, údržbou softwaru a softwarových balíčků, jakož i s různým počítačovým spotřebním materiálem atd. Převod do položky 2120.
212	Tato položka je určena k pokrytí výdajů na externí provozní personál (operátoři, správci systémů, systémoví inženýři atd.). Převod z rozpočtové položky 2100.
22	
220	Tato položka je určena k pokrytí pořízení nového vybavení a zařízení (např. kopírek, faxů, skenerů atd.) pro uchovávání dokumentů, archivaci a správu pošty.
2201	Nákup vybavení a zařízení v rámci této položky je podmíněn vyřazením (podle stanovených postupů) vybavení a zařízení, které má nahradit.
2202	Tato položka je určena k pokrytí nájmu faxů, fotokopírek a různého technického vybavení.
2203	Tato položka je určena k pokrytí údržby a opravy zařízení.
2204	Tato položka je určena k pokrytí nepředvídaných výdajů v souvislosti s automatizací kancelářských prací.
221	
2210	Tato položka je určena k pokrytí nákladů na nákup nábytku. Převod z rozpočtové položky 2211.
2211	Tato položka je určena k pokrytí nákladů na obměnu nábytku na základě ergonomického posouzení. Převod části prostředků v této položce do rozpočtových položek 2210 (20 000 EUR) a 2040 (4 000 EUR).
2212	Tato položka je určena k pokrytí nákladů na opravy a údržbu nábytku.
223	
2230	Tato položka je určena k nákupu jednoho služebního vozu pro středisko.
2232	Tato položka je určena k pokrytí pronájmu služebního vozidla na základě dlouhodobých smluv a nákladů na příležitostný pronájem vozidel k uspokojení nepředvídaných potřeb.
2233	Tato položka je určena k pokrytí nákladů na provoz a údržbu dopravních prostředků a rovněž výloh spojených s využíváním veřejné dopravy.

Hlava Kapitola Článek Bod	Název	Konečný rozpočet Rozpočtový rok 2010 (EUR)	Opravný rozpočet	Původní rozpočet Rozpočtový rok 2010 (EUR)
	Článek 223 - celkem	32 000	2 000	30 000
225	Výdaje na dokumentaci a knihovnu			
2250	Knihovní fond, nákup knih	16 000	p.m.	16 000
2251	Speciální zařízení knihovny, dokumentační a reprografická zařízení	p.m.	p.m.	p.m.
2252	Předplatné novin a časopisů	11 000	-1 000	12 000
2253	Slovníky pro překladatele	5 000	-7 000	12 000
2254	Náklady na vazbu a údržbu knih.	p.m.	p.m.	p.m.
	Článek 225 - celkem	32 000	-8 000	40 000
	KAPITOLA 22 - CELKEM	137 000	-10 000	147 000
23	BĚŽNÉ SPRÁVNÍ VÝDAJE			
230	Kancelářské potřeby			
2300	Kancelářské potřeby	47 000	p.m.	47 000
	Článek 230 - celkem	47 000	p.m.	47 000
232	Finanční výdaje			
2320	Bankovní poplatky	5 000	p.m.	5 000
2321	Kurzové ztráty	p.m.	p.m.	p.m.
	Článek 232 - celkem	5 000	p.m.	5 000
233	Výdaje na právní služby			
2330	Výdaje na právní služby	60 000	50 000	10 000
	Článek 233 - celkem	60 000	50 000	10 000
234	Náhrada škody			
2340	Náhrada škody	p.m.	p.m.	p.m.
	Článek 234 - celkem	p.m.	p.m.	p.m.
235	Ostatní provozní výdaje			

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
225	
2250	Tato položka je určena k pokrytí nákupů knih, dokumentů a dalších publikací.
2251	Tato položka je určena k pokrytí nákladů na speciální vybavení a zařízení knihovny.
2252	Tato položka je určena k pokrytí nákladů na předplatné novin a časopisů pro potřeby střediska.. Nižší počet předplatných v roce 2010 oproti předpokladům.
2253	Tato položka je určena k pokrytí nákladů na nákup slovníků. Snížení způsobené menším rozsahem náboru nových dočasných zaměstnanců oproti předpokladům.
2254	Tato položka je určena k pokrytí nákladů na vazbu a další práce nutné k údržbě knih a časopisů.
23	
230	
2300	Tato položka je určena k nákupu papíru a kancelářských potřeb.
232	
2320	Tato položka je určena k pokrytí bankovních poplatků a nákladů na připojení k mezibankovní telekomunikační síti.
2321	Tato položka je určena k pokrytí kurzových ztrát vzniklých středisku při správě rozpočtu za předpokladu, že tyto ztráty nemohou být kompenzovány kurzovými zisky.
233	
2330	Tato položka je určena k pokrytí předběžných výdajů na právní služby a služeb právních zástupců či jiných odborníků. Zvýšení je způsobené probíhajícími jednáními s Komisí. Středisko navíc potřebuje dočasně kompenzovat nedostatek právního poradenství z důvodu odchodu vedoucího právního a finančního oddělení.
234	
2340	Tato položka je určena k pokrytí škod a nákladů vzniklých řešením nároků vznesených proti středisku (občanskoprávní odpovědnost).
235	

Hlava Kapitola Článek Bod	Název	Konečný rozpočet Rozpočtový rok 2010 (EUR)	Opravný rozpočet	Původní rozpočet Rozpočtový rok 2010 (EUR)
2350	Různá pojištění	12 500	p.m.	12 500
2352	Různé výdaje na interní schůze	2 500	p.m.	2 500
2353	Interní stěhování zaměstnanců	20 000	p.m.	20 000
2359	Ostatní výdaje	7 500	p.m.	7 500
	<i>Článek 235 - celkem</i>	42 500	p.m.	42 500
239	Interinstitucionální služby			
2390	Překladatelské služby poskytované Komisí	20 000	p.m.	20 000
2391	Tlumočení	10 000	p.m.	10 000
2392	Administrativní pomoc ze strany Komise	143 000	p.m.	143 000
2393	Publikace	60 000	p.m.	60 000
2394	Šíření informací	27 000	p.m.	27 000
	<i>Článek 239 - celkem</i>	260 000	p.m.	260 000
	KAPITOLA 23 - CELKEM	414 500	50 000	364 500
24	POŠTOVNÉ A TELEKOMUNIKAČNÍ POPLATKY			
240	Poštovné			
2400	Poštovné a doručné	44 000	p.m.	44 000
	<i>Článek 240 - celkem</i>	44 000	p.m.	44 000
241	Telekomunikační poplatky			
2410	Předplatné telefonu, telegrafu, telexu, rozhlasu a televize a poplatky za tyto služby.	295 000	p.m.	295 000
	<i>Článek 241 - celkem</i>	295 000	p.m.	295 000
	KAPITOLA 24 - CELKEM	339 000	p.m.	339 000
25	VÝDAJE NA ZASEDÁNÍ			
250	Výdaje na úřední jednání a jiné schůze			

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
2350	Tato položka je určena k pokrytí komplexního pojištění, pojištění odpovědnosti za škody, pojištění proti krádeži a pojištění odpovědnosti účetních a správců zálohových účtů).
2352	Tato položka je určena k pokrytí výdajů souvisejících s pořádáním interních schůzí.
2353	Tato položka je určena k pokrytí stěhování jednotlivých oddělení v rámci budovy.
2359	Tato položka je určena k pokrytí ostatních provozních výdajů, pro které není vyčleněna samostatná položka.
239	
2390	Tato položka je určena k pokrytí překladatelských služeb, včetně přepisování, poskytovaných Komisí překladatelskému středisku.
2391	Tato položka je určena k pokrytí tlumočnických služeb, které jsou středisku fakturovány, zejména ze strany orgánů Komise. Počínaje rokem 2010 se výdaje na tlumočnické služby v průběhu zasedání správní rady převádí do bodu 2650 a rozpočtové prostředky vyčleněné v bodě 2391 pokrývají zejména tlumočnické služby v rámci konference organizované střediskem v říjnu 2010.
2392	Článek 12 nařízení (ES) č. 2965/94 o zřízení střediska. Tato položka je určena k pokrytí administrativní pomoci poskytované Komisí středisku.
2393	Tato položka je určena především k pokrytí výdajů na zveřejnění rozpočtu střediska a na jinou komunikační a propagační činnost.
2394	Tato položka je určena k pokrytí veškerých výdajů souvisejících s "šířením informací", zejména nákladů spojených s propagací a marketingem (katalogy, prospekty, reklama, průzkumy trhu apod.) a rovněž nákladů spojených s poskytováním informací a poradenství veřejnosti a zákazníkům.
24	
240	
2400	Tato položka je určena k pokrytí nákladů na poštovné a doručné, včetně poplatků za odeslání poštovních balíků.
241	
2410	Tato položka je určena k pokrytí nákladů na předplatné a komunikace v rámci telefonních služeb, faxů, telekonferencí a přenosů dat a výdajů na telekomunikační zařízení.
25	
250	

Hlava Kapitola Článek Bod	Název	Konečný rozpočet Rozpočtový rok 2010 (EUR)	Opravný rozpočet	Původní rozpočet Rozpočtový rok 2010 (EUR)
2500	Zasedání obecně	20 000	p.m.	20 000
	<i>Článek 250 - celkem</i>	20 000	p.m.	20 000
255	<i>Různé výdaje na pořádání konferencí, kongresů a zasedání a účasti na nich</i>			
2550	Různé výdaje na pořádání konferencí, kongresů a zasedání a účasti na nich	25 000	p.m.	25 000
	<i>Článek 255 - celkem</i>	25 000	p.m.	25 000
	KAPITOLA 25 - CELKEM	45 000	p.m.	45 000
26	ŘÍDÍCÍ ORGÁN STŘEDISKA			
260	<i>Výdaje na úřední jednání a jiné schůze</i>			
2600	Zasedání správní rady	25 000	p.m.	25 000
	<i>Článek 260 - celkem</i>	25 000	p.m.	25 000
261	<i>Organizace zasedání správní rady</i>			
2610	Organizace zasedání správní rady	30 000	p.m.	30 000
	<i>Článek 261 - celkem</i>	30 000	p.m.	30 000
265	<i>Tlumočení</i>			
2650	Tlumočení	75 000	p.m.	75 000
	<i>Článek 265 - celkem</i>	75 000	p.m.	75 000
	KAPITOLA 26 - CELKEM	130 000	p.m.	130 000
27	INFORMACE: ZÍSKÁVÁNÍ, ARCHIVACE, TVORBA A ŠÍŘENÍ			
270	<i>Specializované konzultace, studie a průzkumy</i>			

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
2500	Tato položka je určena k pokrytí cestovních výdajů, denních příspěvků a dodatečných nákladů odborníků a dalších návštěvníků a interinstitucionálních výborů pozvaných na zasedání, výbory, pracovní jednání a semináře. Tato položka je dále určena k pokrytí výdajů souvisejících s organizováním jednání, které nejsou pokryty stávající infrastrukturou. Počínaje rokem 2010 se cestovní výdaje členů správní rady převádí do bodu 2600 a rozpočtové prostředky vyčleněné v bodě 2500 pokrývají zejména náklady vzniklé pozvaným odborníkům v rámci konference organizované střediskem v říjnu 2010.
255	
2550	Tato položka je určena k pokrytí výdajů na pořádání konferencí, kongresů a zasedání a účasti na nich. Počínaje rokem 2010 se výdaje na organizaci zasedání správní rady převádí do bodu 2610 a rozpočtové prostředky vyčleněné v bodě 2550 budou použity zejména na pokrytí výdajů na konferenci organizované střediskem v říjnu 2010.
260	
2600	Prostředky na cestovní výdaje a denní příspěvky členů správní rady převedené z položky 2500.
261	
2610	Tato položka je určena k pokrytí výdajů na organizaci zasedání správní rady převedených z položky 2550.
265	
2650	Tato položka je určena k pokrytí tlumočnických služeb při zasedáních správní rady, které jsou středisku fakturovány, zejména ze strany orgánů Společenství. V roce 2010 se tyto prostředky převádí z bodu 2391.
27	
270	

Hlava Kapitola Článek Bod	Název	Konečný rozpočet Rozpočtový rok 2010 (EUR)	Opravný rozpočet	Původní rozpočet Rozpočtový rok 2010 (EUR)
2700	Specializované konzultace, studie a průzkumy	95 000	p.m.	95 000
	Článek 270 - celkem	95 000	p.m.	95 000
	KAPITOLA 27 - CELKEM	95 000	p.m.	95 000
	Hlava 2 — Celkem	5 682 500	49 000	5 633 500
3	PROVOZNÍ VÝDAJE			
30	EXTERNÍ PŘEKLADATELSKÉ SLUŽBY			
300	Externí překladatelské služby			
3000	Externí překladatelské služby	17 877 700	2 998 388	14 879 312
	Článek 300 - celkem	17 877 700	2 998 388	14 879 312
	KAPITOLA 30 - CELKEM	17 877 700	2 998 388	14 879 312
31	VÝDAJE SOUVISEJÍCÍ S INTERINSTITUCIONÁLNÍ SPOLUPRACÍ			
310	Výdaje související s interinstitucionální spoluprací			
3100	Interinstitucionální spolupráce v jazykové oblasti	763 000	p.m.	763 000
	Článek 310 - celkem	763 000	p.m.	763 000
	KAPITOLA 31 - CELKEM	763 000	p.m.	763 000
	Hlava 3 — Celkem	18 640 700	2 998 388	15 642 312
10	REZERVY			
100	PŘEDBĚŽNĚ POLOŽKY			
1000	Předběžné položky			
10000	Rezerva pro příspěvky zaměstnavatele na program důchodového zabezpečení Společenství	10 269 340	6 960 100	3 309 240
10001	Rezerva pro nabývání nemovitostí	p.m.	p.m.	p.m.
10002	Pohotovostní rezerva	p.m.	-5 000	5 000
10004	Rezerva pro stálý fond předběžného financování	2 166 300	1 736 300	430 000

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
2700	Tato položka je určena k umožnění najímání kvalifikovaných odborníků v administrativních oblastech za účelem konzultací, studií a průzkumů, zejména se jedná o hodnotící zprávy a poplatky za služby externích konzultantů.
3	
30	
300	
3000	Tato položka je určena k pokrytí výdajů souvisejících se službami externích překladatelů a externě zadávaným přepisováním a vkládáním dat. Navýšení rozpočtové položky z důvodu zvýšení předpokládaného objemu překladů pro zákazníky střediska.
31	
310	
3100	Tato položka je určena k pokrytí výdajů na činnost, o níž rozhodl Interinstitucionální výbor pro překlady a tlumočení (ICTI) za účelem podpory interinstitucionální spolupráce v jazykové oblasti. Výdaje na zaměstnance a zařízení související s IATE byly převedeny z položek 2100 a 2120.
10	
100	
1000	
10000	Prostředky týkající se výdaje pro rok 2010 se převádějí do rozpočtového bodu 1134 s cílem umožnit platby v průběhu roku 2010. Do této položky se rovněž přidávají předběžné prostředky týkající se výdajů na roky předcházející roku 2005.
10001	Rezerva vytvořená jako předběžná položka pro případné nabytí budovy, která by sloužila jako sídlo střediska.
10002	Pohotovostní rezerva.
10004	Rezerva vytvořená pro krytí stálého fondu pro předběžné financování podle článku 59 finančního nařízení střediska.

Hlava Kapitola Článek Bod	Název	Konečný rozpočet Rozpočtový rok 2010 (EUR)	Opravný rozpočet	Původní rozpočet Rozpočtový rok 2010 (EUR)
10005	Rezerva pro navýšení platů, které je předmětem sporu	398 500	398 500	--
10006	Rezerva na mimořádné investice	774 864	774 864	--
	<i>Článek 1000 - celkem</i>	12 834 140	9 089 900	3 744 240
	KAPITOLA 100 - CELKEM	13 609 004	9 864 764	3 744 240
	Hlava 10 — Celkem	13 609 004	9 864 764	3 744 240
	CELKOVÝ SOUČET	63 197 404	15 082 452	48 114 952

Hlava Kapitola Článek Bod	Poznámky
10005	Rezerva vytvořená jako předběžné prostředky na platbu úpravy platů ve výši 1,85 % z 1. 7. 2009, která je předmětem sporu. Tato rezerva pokrývá výdaje vzniklé v průběhu roku 2010.
10006	Rezerva vytvořená pro investice v blízké budoucnosti: pořízení vybavení ke zdokonalení zabezpečení místnosti s vybavením IT a pořízení nového překladatelského softwaru.

Funkční skupiny a platové třídy		Rozpočet 2010					
		Obsazeno k 31. 12. 2009		Schválil v rámci rozpočtu		Schválil v rámci opravného rozpočtu	
		Trvalé pracovní pozice	Dočasní zaměstnanci	Trvalé pracovní pozice	Dočasné pracovní pozice	Trvalé pracovní pozice	Dočasné pracovní pozice
	AD 16	0	0	0	0	0	0
	AD 15	0	0	0	1	0	1
	AD 14	1	1	1	0	1	0
	AD 13	0	0	0	2	0	2
	AD 12	1	3	8	5	8	5
	AD 11	7	8	10	12	10	12
	AD 10	13	7	10	7	10	7
	AD 9	3	11	3	11	3	11
	AD 8	3	6	1	6	1	6
	AD 7	2	10	8	21	8	16
	AD 6	1	31	3	20	3	20
	AD 5	0	15	1	8	1	13
CELKEM	AD	31	92	45	93	45	93
	AST 11	0	0	0	0	0	0
	AST 10	0	0	0	0	0	0
	AST 9	0	1	0	1	0	1
	AST 8	2	0	5	1	4	1
	AST 7	3	3	4	4	2	4
	AST 6	4	4	3	6	4	5
	AST 5	2	4	4	7	0	6
	AST 4	1	9	3	14	5	12
	AST 3	1	21	0	20	4	20
	AST 2	0	9	0	12	0	12
	AST 1	0	15	0	3	0	7
CELKEM	AST	13	66	19	68	19	68
CELKEM		44	158	64	161	64	161
Celkový počet zaměstnanců		202		225		225	